

Spring 2006

# Trazando Fronteras, Persiguiendo Sueños: La Realidad de la Migración del Campo en Nicaragua Hacia Costa Rica

Becca Telzak  
*SIT Study Abroad*

Follow this and additional works at: [https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection)



Part of the [Human Geography Commons](#)

---

## Recommended Citation

Telzak, Becca, "Trazando Fronteras, Persiguiendo Sueños: La Realidad de la Migración del Campo en Nicaragua Hacia Costa Rica" (2006). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 375.  
[https://digitalcollections.sit.edu/isp\\_collection/375](https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/375)

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact [digitalcollections@sit.edu](mailto:digitalcollections@sit.edu).

**Trazando Fronteras, Persiguiendo Sueños:  
La Realidad de la Migración del Campo en Nicaragua  
Hacia Costa Rica**

Santa Rosa del Peñón, Nicaragua  
La Carpio, Costa Rica

Becca Telzak  
Mayo 2006  
Los Estudios de Latino América y Ciencias Sociales  
La Universidad de Michigan  
Directora Académica: Aynn Setright  
Asesora del Proyecto: Martha Isabel Cranshaw

## Índice

1. Personas (Migrantes y Familiares de Migrantes)	3
a. Santa Rosa del Peñón	3
b. La Carpio	3
2. Prologo	4
3. Introducción	5
a. Historia	6
4. Metodología	9
5. Oportunidades en Costa Rica	12
a. El Trabajo	12
b. Educación	15
c. Salud	15
d. La familia	17
e. Condiciones de Vida	19
i. Nicaragua	19
ii. Costa Rica	20
6. Las Dificultades en Costa Rica	21
a. Trazando fronteras, el viaje, y la policía	21
b. La Separación de la Familia	23
c. La Discriminación- Xenofobia	26
d. La Identidad	29
e. Los Documentados y Los Indocumentados	32
7. Conclusión	34
8. Bibliografía	37
a. Entrevistas	37
i. Santa Rosa del Peñón	37
ii. La Carpio	38

## **I. Personas (migrantes y familiares de Migrantes)**

### ***Santa Rosa del Peñón***

Yadira Moreno- es de Santa Rosa y su esposo está trabajando en Costa Rica con construcción. El Migró en 2001.

Cristina Aguirres Martínez- es de Santa Rosa, y sus hijos están trabajando con construcción en San José, pero en Nicaragua trabajaban con agricultura. Ellos se fueron en 2001.

Elda Eliza Espinoza Martínez- Es de Santa Rosa, y su mama trabaja como una empleada doméstica en San José, y su papá y hermano también están en Costa Rica. Su mama se fue en 2005.

Ildo Pulido Rodríguez- es de Santa Rosa y sus 3 hijos están en Costa Rica, 2 en la bananera. Ellos se fueron hace 10 años, 3 años 2 años respectivamente.

Guadalupe González- es de Santa Rosa y su hijo está trabajando con construcción en San José. Se fue por la primera vez en 1998 después del huracán Mitch.

Gabriela Ruíz Martínez- Es de Santa Rosa y su esposo y 2 hijos están en Costa Rica. Su esposo se fue hace 8 años para trabajar en la bananera. Sus hijas se fueron hace 4 años y trabajan como costurera y jefe de un veterinario.

Israel Rocha Brenes- Es de Santa Rosa, pero el se fue en 1998 a Costa Rica para trabajar en la bananera. El regresó a Santa Rosa en 2000 para estudiar.

Alfredo Rayo Pulido- Es de Santa Rosa, y se fue por la primera vez en 2002 para trabajar en San José con construcción. Ahora él esta en Santa Rosa y por ahora no quiere regresar.

Carlos Manuel Pulido Seaz- Es de Santa Rosa, y el se fue hace 8 años antes de la Huracán para trabajar en Costa Rica. Al principio trabajó en San Ramón en una cafetería pero ahora trabaja en un campo de golf en San José. Ahora el está visitando a su familia en Santa Rosa, pero va a regresar mañana a San José.

Rosario de Jesús Flores Rivera- Es de Santa Rosa, y el se fue hace 4 años en 2002 para trabajar con construcción. El estuvo allá solamente por 4 meses, y ahora esta trabajando como radio técnico.

### ***La Carpio***

Juan Ortiz- Es de Managua. El se fue hace 9 años a La Carpio, y ahora el hace y vende colgaderos en su casa. El esta viviendo con sus hijos en La Carpio.

Humberto Meza- es de Chinandega, y se fue en 1993 y trabaja con una empresa aire. Ahora el esta viviendo en La Carpio con su esposa y 3 hijos.

Alba Luz Meza- Esposa de Humberto, y es de Chinandega también. Ella se fue en 1996. Ella trabaja con la iglesia luterana y con organizaciones de los migrantes.

Oscar Álvarez Meza- Es el hijo de Humberto y Alba Luz. Es de Chinandega también. El se fue en 1996 y ahora trabaja como cadena de supermercados y con la radio. El vive en La Carpio con sus padres y sus hermanos.

Maria Félix Gaitan- Es de Celias Sur y se fue hace 14 años. Al principio trabajaba en una casa, pero ahora trabaja en un hotel. Ahora ella vive en un cuarto con sus 2 hijos, en la misma casa de Doña Maria Meser Badilla.

Wenceslao Duarte Marenco- Es de Achupapa y se fue en 2004. Ahora el está viviendo en La Carpio y trabaja con la Pulpería que está en su casa con su esposa e hijos.

Carla Patricia González Toruño- Es de León, y se fue hace 7 años. Ella está casada a un costarricense y tiene 2 hijo con el. Ellos viven en La Carpio, y ella no tiene trabajo.  
Ninoska Duarte- Es de Chontales, y se fue hace 18 años. Ella vive con su compañero Tico e hijo en La Carpio. Tiene una pulpería en su casa.  
Maria Meser Badilla- Es Costarricense y vive en La Carpio con sus hijos, nueras, nietos, y con Maria Félix y los niños de Maria Félix (hay 14 personas viviendo en la casa). Ella trabaja con La Red de Mujeres.  
Gladys Corea- Es de Achuapa, y se fue hace 13 años. Vive ahora con sus hijos, nueras Ticos, y nietos Ella trabaja en una casa en San José.

## **II. Prologo**

*“Las fronteras son hechas para los pobres, los ricos pueden volar”<sup>1</sup>*

Tomando el bus de Managua a San José es un viaje muy cómodo, con aire, películas, sillas grandes, y mucho espacio. Es un mundo diferente al sistema de transporte en Managua. Llegando a San José, se puede ver los edificios grandes y bonitos, las calles limpias sin mucha basura, la gente llevando ropas elegantes de prisa y corriendo para ir a una reunión, hablando por celular. Comparado con Managua, se puede verlo como una parodia. Pero quién trabaja en las casas de estos profesionales? Quién trabaja con la construcción para mantener las calles? Dónde está la basura de la ciudad? Es muy fácil viajar a Costa Rica y ver los sitios bonitos, ir de compras a San José, e ignorar todas estas preguntas. Pero uno solo necesita viajar 15 minutos en bus afuera de la ciudad a una comunidad que se llama “La Carpio” para responder a estas preguntas y ver la realidad de la situación. Aquí viven los nicaragüenses que por desesperación se fueron con o sin documentos a trabajar a Costa Rica. Como dice Doña Isabel de La Carpio en el libro “Voces de La Carpio” “Hasta nosotros somos emigrantes, nosotros hemos venido de un pueblo, imagínase lo que es empezar de cero, conocer a personas de otros lados. Pero

---

<sup>1</sup> Jiménez, Tania. “El Camino” *La Migración nica en Largometraje*. El Nuevo Diario. 28 de Mar 2006. (<http://www.elnuevodiario.com.ni/2006/03/28/variedades/15957>)

nosotros también hemos estado migrando porque salimos de un pueblo muy pobre a buscar una mejor vida también. No estamos aquí porque somos ricos.”<sup>2</sup>

### **III. Introducción**

*“Este viaje en búsqueda de una mejor vida es lo que llamaremos migración y a sus pasajeros trabajadores migrantes.”<sup>3</sup>*

Durante este proyecto, yo escuché muchas veces las palabras Trabajadores Migrantes.

Pero quien es un trabajador migrante? Según la organización ATC (asociación de Trabajadores del Campo del Nicaragua), “toda persona que se traslade de un país a otro para buscar empleo, trabaja o que haya realizado una actividad laboral remunerada.”<sup>4</sup>

Hay muchos tipos de trabajadores que son migrantes: temporal, Semi permanente o permanente. Los trabajadores temporales son por un año o menos y trabajan durante las cosechas para exportación y dependen de las condiciones estacionales. Los trabajadores semi permanente están la mayor parte del tiempo en Costa Rica con visitas cada año porque todavía tienen familia en Nicaragua. Algunos trabajos que están en esta categoría son Construcción, seguridad, empleo doméstico, comercio y servicios. Finalmente, los trabajadores permanente están más integrados a la sociedad y la cultura Costarricense, y no quieren regresar a Nicaragua.<sup>5</sup> En general hay 5 sectores de trabajo que son los más comunes para Los nicaragüenses; la construcción, la seguridad, emplea domestica, agricultura, y servicios.<sup>6</sup> Los nicas que viven en Costa Rica son casi 400 mil y

---

<sup>2</sup> *Voces de la Carpio*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para los Migraciones. p. 15

<sup>3</sup> Pérez Ríos, José Xavier. *Derechos Humanos de los Trabajadores Migrantes y sus familiares*. (Managua: Abril 2006) p. 11

<sup>4</sup> *Ibíd.*

<sup>5</sup> *Campaña Migración Documentada*. La Red Nicaragüense de la Sociedad Civil Para los Migraciones (Octubre 2005) p. 5

<sup>6</sup> José Xavier Pérez Ríos. Capacitación. 21 de Abril, 2006

representan un 10% de la población total del país. “[Ellos], generan más de 600 millones de dólares, quedando unos 400 millones de dólares que éstos consumen o invierten en el mercado interno del vecino país.”<sup>7</sup>

### ***Historia***

La migración nicaragüense hacia Costa Rica es un fenómeno histórico pero en los años recientes se han visto un aumento en el número de nicaragüenses que buscan alternativas al desempleo y miseria económica que cada enfrentan. Desde al inicio del siglo XX, millones de nicaragüenses han migrado temporada a Costa Rica para trabajar en las bananeras, y después con el café y otros mercancías para exportar. La migración de Nicaragua ha cambiado mucho en los últimos 30 años. El terremoto en 1972, y después la guerra civil para demorar al gobierno Somoza durante los 1970s y 80s, causaron un flujo de migrantes que salieron de Nicaragua para ir a Costa Rica. Entonces durante las 1970s y 1080s mucha gente salió de Nicaragua por razones políticas. Las cifras de nicaragüenses en Costa Rica aumentaron de 23,347 en 1973, a 45,918 en 1984.<sup>8</sup>

Desde los 90s, ha habido una nueva dinámica migratoria.<sup>9</sup> Según la facultad Latinoamérica de ciencias sociales, durante la década 2000, se estima que hay 300,000

---

<sup>7</sup> Chamorro, Francisco. “Un Día sin nicas en Costa Rica” El Nuevo Diario. 14 de Dic. 2005. (<http://www.elnuevodiario.com.ni/2005/12/14/opiniones/7948>)

<sup>8</sup> Mahler, Sarah y Dunsan Ugrina. *Central Acerca: Crossroads of the Americas. Migration Information Source*. (1 April, 2006.) (<http://www.migrationinformation.org/Feature/display.cfm?id=386>)

<sup>9</sup> *Campaña Migración Documentada*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. (Octubre 2005) p. 5

nicaragüenses en Costa Rica.<sup>10</sup> 3\3 de todos los extranjeros en Costa Rica, y 6% de la población entero de este país, era nicaragüenses en 2000.<sup>11</sup>

Como la migración ha cambiado, ahora la inserción de los nicaragüenses dentro de la economía costarricense es más urbana y diversa que en el pasado. 1\3 de los hombres Nicaragüenses continúan trabajando en el sector agricultura, sin embargo este porcentaje está disminuyendo por las ocupaciones en construcción y venta informal es 48% de sus trabajos.<sup>12</sup> La población allá es muy joven. Por ejemplo, más de 50% tienen 30 y 39 años de edad. 54% son hombres, 46% son mujeres.<sup>13</sup>

Hoy en día, hay situaciones económicas y sociales que perpetúan la migración de Nicaragua hacia Costa Rica. Una causa de esta nueva dinámica migratoria es la reestructuración socioeconómica que está pasando en Latinoamérica. Este proceso, es parte del modelo neoliberal y programas de ajuste estructural, y “se caracterizó por una acelerada apertura económica y comercial, así como un proceso de privatización de activos públicos y de reducción del gasto publico, incluyendo el despido de gran cantidad de empleados de ese sector.”<sup>14</sup> Además, la migración es causada por otras razones económicas como el desempleo, y la falta de trabajo.<sup>15</sup> En Nicaragua, la mayoría de la

---

<sup>10</sup> *Monografías de Estudiantes: Testimonios Migratorios de Adolescentes con Madres Migrantes\ Efecto de las migraciones en la juventud en el Municipio de El Sauce, El Sauce.* Instituto C.; Arauz Corrales. (Noviembre, 2004.) p. 9

<sup>11</sup> Mahler, Sarah y Dunsan Ugrina. *Central Acerca: Crossroads of the Americas. Migration Information Source.* (1 April, 2006.) (<http://www.migrationinformation.org/Feature/display.cfm?id=386>)

<sup>12</sup> *Ibíd.*

<sup>13</sup> *Monografías de Estudiantes: Testimonios Migratorios de Adolescentes con Madres Migrantes\ Efecto de las migraciones en la juventud en el Municipio de El Sauce, El Sauce.* Instituto C.; Arauz Corrales. (Noviembre, 2004.) p. 9

<sup>14</sup> *Campaña Migración Documentada.* La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. (Octubre 2005) p. 7

<sup>15</sup> *Monografías de Estudiantes: Testimonios Migratorios de Adolescentes con Madres Migrantes\ Efecto de las migraciones en la juventud en el Municipio de El Sauce, El Sauce.* Instituto C.; Arauz Corrales. (Noviembre, 2004.) p. 9



populación no tiene trabajo y el salario es muy bajo. Mientras mucha gente sale por razones económicas, hay condiciones sociales que son difíciles también. Por ejemplo, en Nicaragua el acceso a la salud, y educación son muy limitadas, y no hay convenientes básicos como agua potable y electricidad en muchas comunidades.

Los costarricenses dependen mucho de la mano de obra de los nicaragüenses pero cuando los nicaragüenses llegan en Costa Rica, todavía sus vidas no son fáciles y existen muchos problemas económicos, materiales y también psicológicos y emocionales. Las relaciones entre Costa Rica y Nicaragua continúan tensas, donde hay muchos conflictos en la frontera, y como resultado, hay mucho Xenofobia, y sentimientos contra los nicas. También la separación de la familia, y la identidad son obstáculos que ellos confrontan en Costa Rica. Además, una gran mayoría va indocumentada, sin pasaportes y sin visas. Y hay algunas que van legales con visas, pero se quedan en Costa Rica aunque sus visas expiren. En 2000 hubo un estudio de los trabajadores que entran y salen de Nicaragua para ir a Costa Rica. El estudio dice que 156,430 personas salieron mientras 174,737 entraron. Entonces, es más fácil recordar la cifra de nicaragüenses que regresan a Nicaragua que los que entran a Costa Rica, porque hay muchos trabajadores sin documentos, y es imposible saber esta cifra.<sup>16</sup>

El gobierno costarricense ha pasado una ley migratoria que van a empezar en agosto de 2006, que aumenta las penalidades para los coyotes, facilita las deportaciones de los migrantes sin documentos, y transforma aspectos de la residencia legal, haciéndolos más restrictiva.<sup>17</sup> “Va a sancionar todas las personas extranjeras que estén

---

<sup>16</sup> Baumeister, Eduardo. *Nicaragua: Externas Migraciones*. Cuadernos del CONPES. (Managua, 2001). p.6

<sup>17</sup> Mahler, Sarah y Dunsan Ugrina. *Central Acerca: Crossroads of the Americas. Migration Information Source*. (1 de Abril, 2006.) (<http://www.migrationinformation.org/Feature/display.cfm?id=386>)

sin permiso legal de residencia (permiso de trabajo o cedula de residencia).<sup>18</sup> La ley establece ´nuevas reglas del juego: ´ toda la migración debe ser documentada.”<sup>19</sup> Esto implica que sin los documentos, los nicaragüenses no pueden salir para ir a Costa Rica.

#### **IV. Metodología**

Hoy en día vivimos en una sociedad donde las personas siempre van y vienen. Hay una migración constante presente en la historia de los países de América Latina y Los Estados Unidos. Yo vengo de una ciudad en Nueva York, donde aproximadamente la mitad de la población es inmigrantes de Latino América. Cuando era niña, siempre quería saber, de donde vienen esas personas? Cual es la situación en su propio país, y porqué la gente quiere migrar? Estas preguntas se crearon en mi niñez en Nueva York. Ahora, voy a La Universidad de Michigan, y cada día yo pregunto las mismas preguntas. Hace un año, tuve la oportunidad de trabajar con los trabajadores migrantes en Michigan, que son de varios países en Latino América, trabajan al sur de los Estados Unidos durante el invierno, y van a Michigan para trabajar en las fincas durante los veranos. Yo establecí relaciones muy fuertes con estos trabajadores, y sus niños. Ellos viven en condiciones muy horrible, con 15 o 20 personas en cada casa, solamente un baño para todo el campo, y necesitan trabajar más de 12 horas cada día. La vida de los niños es muy dura también, porque ellos necesitan ayudar a sus padres, y no pueden ir a la escuela la mayor parte del tiempo.

Este es un ejemplo de la vida de los de Latino América que decidieron a ir a Los Estados Unidos. Pero hay muchos riesgos y peligros con la migración mojada a Los

---

<sup>18</sup> *CENDEROS y ASTRADOMES. Como Documentarnos En Costa Rica?* San José, Costa Rica.

<sup>19</sup> *Campaña Migración Documentada. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones.* (Octubre 2005) p. 6

Estados Unidos. Ahora en Los Estados Unidos el gobierno esta tratando de establecer leyes contra la migración que va a poner mas barreras entre Los Estados Unidos y Los países de Latino América. Lo mismo esta pasando dentro de Latinoamérica. Mucha gente se queda en Latino América, pero migra a países mas desarrollados.

Cuando yo llegué a Nicaragua hace 3 meses, yo sabía que quería hacer mi proyecto sobre la migración. Después de mis experiencias en Managua, y el campo en Matagalpa, aprendí que cada día los trabajadores migran de Nicaragua hacia Costa Rica, para buscar una vida mejor. Al principio quería seguir a una familia específica del campo en Nicaragua, que tiene familiares que están trabajando en Costa Rica. Mi idea fue investigar las relaciones entre las 2 comunidades, una en Nicaragua y la otra en Costa Rica donde la gente que son de la misma comunidad en Nicaragua trabajan. También, quería enfocarme sobre los agricultores. Pero, después de hacer un poco de recursos, y una reunión con Martha Isabel Cranshaw, mi asesora, yo aprendí que esta idea no es realista, por algunas razones. En primer lugar, la gente del campo en Nicaragua, raramente va a la misma comunidad para trabajar en Costa Rica porque ellos van donde hay trabajo. También, por la misma razón, los trabajadores agricultores en Nicaragua, siempre no trabajan en agricultura en Costa Rica. La mayoría trabaja en construcción, servicios, u otros trabajos en las ciudades. Entonces, el tema de mi proyecto cambió mucho, y al final, mi recurso fue sobre los migrantes del campo en Nicaragua que trabajan en Costa Rica, (la mayoría en San José) de una perspectiva muy personal y familiar.

Para mi proyecto, yo trabajé con La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil para Las Migraciones. Su misión consiste en promover “el ejercicio de los derechos de los y

---

las migrantes desde la dignificación de las personas a través de la sinergia en la sociedad civil.”<sup>20</sup> Yo tuve mucha suerte de trabajar con mi asesora Martha Isabel Cranshaw quien es la coordinadora de la Red. Para empezar, yo viajé a Santa Rosa Del Peñón, departamento de León, con mí asesora y otros dos hombres de la organización. Yo viví con una familiar en esta comunidad, y durante el día tuve muchas entrevistas formales con las familias de los migrantes y también con algunas migrantes que estaban en Santa Rosa para visitar a sus familias durante una vacación. También, durante este tiempo yo observé la manera de vida de las personas en esta comunidad, e hice algunas observaciones participantes. Porque yo estuve en la comunidad con algunas personas de La Red, yo observé lo que hacen en la comunidad. Por ejemplo, yo fui a una capacitación que tenía los objetivos de “difundir el conocimiento de la ley migratoria de Costa Rica y su impacto en los derechos humanos de los trabajadores migrantes y de sus familiares. [También], tenía el objetivo de identificar la ubicación territorial y sector laboral de los emigrantes nicaragüenses, y socializar mecanismos de protección de los derechos humanos.”<sup>21</sup> Finalmente en Santa Rosa yo escuché un programa de radio, donde Doña Marta Cranshaw habló sobre el papel de la Red, sus ideologías, y sus planes para el futuro.

Quería ver también el otro lado de la migración, y la situación con los migrantes que están en Costa Rica. Entonces, yo fui con la organización a Costa Rica por una semana. Yo vivía con una familia en una comunidad que se llama “La Carpio,” donde viven muchos nicaragüenses. Esta comunidad está 15 minutos en bus afuera de San José. Yo hice entrevistas formales con migrantes que viven en La Carpio. También, yo hice

---

<sup>20</sup> *Campaña Migración Documentada*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. (Octubre 2005) p. 1

una entrevista con la abuela de mi casa, porque ella es Costarricense pero en su casa viven nicaragüenses y costarricenses juntos. También yo hice observaciones sobre las condiciones de vida en La Carpio. Un día, muchas personas de la organización vinieron a La Carpio, porque ellos organizaron un festival de música para los migrantes. Hubo una misa, bailes, música, y comida nicaragüenses. También, la organización dio información sobre los documentos que se necesita para trabajar en Costa Rica, y ayudó las personas que tenían preguntas o problemas. Además, fui con algunos miembros de La Red a una reunión formal con el ministerio de trabajadores en San José. Finalmente, fui a una comunidad que se llama “Matina” en la bananera para otro festival de música que organizó la organización. En este festival, yo hice observaciones participativas cuando yo ayudé la organización a distribuir folletos sobre como documentarse en Costa Rica a cada casa en la comunidad.

## **V. Oportunidades en Costa Rica**

### ***El Trabajo***

*“No hay trabajo en Nicaragua, y en segundo lugar cuando hay trabajo se gana muy poco.”<sup>22</sup>*

En Nicaragua la situación económica es muy difícil, y hay una falta de trabajo en Nicaragua. Como dijo Yodira Moreno de Santa Rosa, la razón más común para migrar a Costa Rica es que “Aquí no hay trabajo.”<sup>23</sup> En el campo en Nicaragua muchas personas trabajan con la agricultura para cultivar maíz, frijoles, arroz, traigo etc. Entonces, uno necesita esperar hasta el tiempo de la cosecha que inicia en mayo para tener trabajo. El tiempo de mayo hasta julio se llama la siembra de primera, y es el inicio de invierno,

---

<sup>21</sup> José Xavier Pérez Ríos. Capacitación. 21 de Abril, 2006.

<sup>22</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

donde hay poca lluvia. Pero después de sembrar hay que esperar 2 meses para que ya salga el producto. Alfredo Pulido me dijo que, “se siembra en mayo los productos, y salen la cosecha en julio, y después se siembra en Agosto y salen en Noviembre. [Se llama la siembra de Postrera]. Llueve en Mayo, y uno espera todo el mes de Agosto para sembrar, y salen en noviembre.”<sup>24</sup> Pues, si hay una mala cosecha, mucha gente no tiene trabajo o dinero en esta estación. Los productos no son todavía rentables y la situación de la tierra es mala cuando no hay lluvia durante el invierno. Como resultado, no se puede cosechar nada, y uno perdió todos los productos.<sup>25</sup>

En 1998, hubo el huracán Mitch, que tuvo muchos afectos sobre la migración porque los Nicas perdieron sus trabajos. Gabriela me dijo que “después del huracán, la tierra fue muy mala, y no tenemos las posibilidades para mejorarla.”<sup>26</sup> Entonces sus 2 hijas y su marido fueron a Costa Rica para trabajar hace 8 años en 1998, de repente después del huracán. Ahora su hija es costurera en San José, y su otra hija trabaja como jefa de personal en una veterinaria. Su marido está en una bananera todavía trabajando con la agricultura. Los nicas salen de su país con un sueño y con mucha esperanza que en Costa Rica ellos podrían encontrar trabajo, y mandar el dinero a sus familias en Nicaragua.<sup>27</sup>

Como resultado de la falta de trabajo en Nicaragua, los nicas están buscando trabajo en Costa Rica, cualquier tipo de trabajo que puedan encontrar. A veces, hay Nicas que viven en San José, o La Carpio, y trabajan en la frontera de Nicaragua y Costa Rica. “Muchos trabajadores se van a trabajar por 15 días, y regresan a los 15 días, y se

---

<sup>23</sup> Yodira Moreno. Entrevista. 20 de Abril 2006.

<sup>24</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril 2006.

<sup>25</sup> María Félix Gaitin. Entrevista. 28 de Abril 2006.

<sup>26</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

van a los 3 días después a la playa, y vienen de La Carpio o San José, cortan caña, café, naranja, etc. Todo esto es una mano de obra muy importante aquí en Costa Rica.”<sup>28</sup> Otros viven en el mismo lugar que trabajan.

Además, en Costa Rica hay trabajo seguro. Carlos Seaz me dijo que el trabaja de las 6 AM hasta 3 PM de la tarde en un campo de golf en San José. Yo tuve una entrevista con un hombre que se llama Israel, y el trabaja en la Bananera en Costa Rica. La empresa con que el trabaja, 80% de los trabajadores son nicas, y solamente 20% ticos.<sup>29</sup>

Similarmente, Alfredo me contó que el trabaja en San José en construcción, y en la empresa de 100 trabajadores, 10 son ticos y los otros son nicas.<sup>30</sup> Otra mujer, Gladys Corea dijo que “yo trabajo de 8 de la mañana a 4 de la tarde de lunes a viernes. Hago todo las cosas en la casa de mi dueño, lavar, cocinar, planchar, todo.”<sup>31</sup> Para Gladys, como los otros trabajadores en Costa Rica, el trabajo es más estable del que tenían en Nicaragua. Otra ventaja del trabajo en Costa Rica, es que se gana más dinero por el mismo trabajo. Por ejemplo, Israel me dijo que en Costa Rica una empresa paga la equivalente de 50 córdobas cada hora, pero en Nicaragua por casi el mismo trabajo, a uno están pagando 20 córdobas cada hora.<sup>32</sup>

Si uno tiene documentos la situación con los jefes y los trabajos es mejor que si no los tiene. Por ejemplo hay más seguridad con el trabajo, y se recibe un salario más justo por su trabajo.<sup>33</sup> En el caso de Gladys, al principio no tenía documentos, pero ahora si. Para ella, “las ventajas que yo tengo es que mis patrones me aseguraron y ellos son

---

<sup>27</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>28</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>29</sup> Israel Rocha Brenes. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>30</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>31</sup> Gladis Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>32</sup> Israel Rocha Brenes. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>33</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

muy buenos. Es mejor aquí la situación porque allá no hay trabajo.”<sup>34</sup> Mientras todavía ella no gana mucho dinero con su trabajo puede sobrevivir con este dinero. Entonces, mientras la mayoría de gente necesita cambiar su trabajo cuando llegan a Costa Rica, hay más posibilidades para encontrar trabajo seguro y estable.

### ***Educación***

*“En Nicaragua los oportunidades para estudiar en otro país son difíciles y cuestan mucho.”*<sup>35</sup>

Uno de los efectos positivos de la migración es que los niños tienen acceso a la educación en Costa Rica. Por ejemplo la hija de Alba Luz hizo todos sus años de la primaria, y colegio en Costa Rica. Este año ella tiene la oportunidad a estudiar en Alemana por un año. En Nicaragua, oportunidades como esta existe, pero son más difíciles y cuesta mucho. Además a muchos migrantes les gusta el sistema de educación en Costa Rica, y mientras ellos quieren regresar a Nicaragua, algunas van a quedarse para que sus hijos puedan terminar su educación. Como dijo Maria Félix, “Yo no pienso quedarme, me voy a regresar cuando mi muchachito se gradué del colegio, porque la educación es mejor aquí.”<sup>36</sup>

### ***Salud***

*“aquí [en Nicaragua] esta bien difícil. No hay medicina. Solo le dan la receta ni pastillas, y a buscar como comprarlas.”*<sup>37</sup>

En la mayoría de hogares nicaragüenses, la gente tiene relativamente acceso a centros de salud y hospitales, pero no es muy fácil. Los médicos solamente hacen

---

<sup>34</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>35</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>36</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>37</sup> Gabriela Ruiz Martinez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.



diagnósticos, pero se necesita comprar pastillas y medicamentos a farmacias privadas que son difíciles para muchas personas. Un resultado de esto, es que muchas familias tienen niños u otras personas en la familiar que siempre están enfermos.<sup>38</sup> Gabriela estaba hablando conmigo sobre la situación de los servicios de salud en Santa Rosa. Ella me dijo que “aquí está bien difícil. No hay medicina. Solo le dan la receta ni pastillas, y a buscar como comprarlas.”<sup>39</sup>

En Costa Rica, mientras muchos inmigrantes tienen miedo de ir a los médicos si no tienen documentos, la mayoría de gente que yo entrevisté me dijo que los servicios en Costa Rica son mejor que en Nicaragua. Gabriela estaba hablando de su hijo que todavía vive en Nicaragua. Su hija que está en Costa Rica tiene acceso a mejores servicios de salud. “ahora mi hija esta enferma. Tiene piedras en la vesícula y tiene más de un mes de estar internada en el hospital, pero es difícil porque le dicen los médicos que no hay camas. A veces mi otra hija me llama para decirme que no la han operado y quiere que ella vaya a Costa Rica. Me voy a ir a Costa Rica el 13 de mayo para ver si la operan y yo la pueda cuidar y estar con ella unos días. Ahorita tengo mas de un año de no ir.”<sup>40</sup> Además, cuando Gabriela tenía problemas médicos, ella se fue a Costa Rica para tener servicios porque sus hijas tienen seguridad. “Ellas me llevaron para hacerme una operación porque tenía cáncer. Ellas me pagaron todo mi viaje.”<sup>41</sup>

Maria Félix Gaitan tiene 2 hijos que viven con ella en Costa Rica. La hija nació en Nicaragua, pero el hijo nació en Costa Rica y tiene un papá costarricense. Ella contestó que en Costa Rica,

---

<sup>38</sup> Cranshaw, Martha I y Abelardo Morales *Mujeres Adolescentes y Migración Entre Nicaragua y Costa Rica*. (Octubre 1998) p. 89

<sup>39</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>40</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

“los servicios de salud no son difíciles porque yo tengo seguridad de mi trabajo. Mi hijo tiene un problema de asma, y tuvo un problema en los riñones e hizo muchos exámenes. El nació en Guanacaste y a los 15 días el sufrió una infección pulmonar. El seguro me ayudó mucho. Mi hija no nació aquí en Costa Rica, pero a la hora de una emergencia con la tarjeta de estudiante ella va [al medico]. Pero en Nicaragua hay más problemas con los servicios médicos. Mi hermano me contó que tuvo una niña y casi siempre necesita ir a Managua para tener servicios médicos. [Viven] a 3000 Km. de Managua pero los médicos están en huelga mucho y es difícil tener servicios, y los niños no pueden esperar. Siempre ellos necesitan tener las citas con frecuencia.”<sup>42</sup>

### ***La Familia***

*“mi hermano mayor estaba aquí, yo tenía muchos años de no verlo. Entonces cuando él me ofreció viajar aquí por temporada me vine. Yo quería quedarme solamente por un año.”<sup>43</sup>*

Una dificultad de trabajar en Costa Rica es que muchas veces la familia todavía esta en Nicaragua, y la separación puede ser muy dolorosa. Entonces, una tendencia común es que los migrantes traen sus familias con ellos a Costa Rica para vivir y trabajar. Rosario de Jesús Flores Rivera tenía su hermano en Costa Rica cuando él llegó, entonces la reunificación con su hermano fue muy importante para él. El apoyo y ayuda de los familiares que ya están en Costa Rica es un factor esencial para los migrantes cuando llegan a Costa Rica. La situación con la Meza familia es similar. Humberto se fue primero, y después el trajo a su esposa Alba Luz, y sus hijos a Costa Rica. Oscar, el hijo de Humberto dice que “mi papa me trajo. Me dijo que tenía que venirme pues porque la vida aquí es un poco mejor.”<sup>44</sup> La separación fue dolorosa para ellos, entonces la razón para la migración de Alba Luz y los hijos fue que ellos quieren vivir con su Humberto, y

---

<sup>41</sup> *Ibíd.*

<sup>42</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>43</sup> *Ibíd.*

ya él había establecido una vida en Costa Rica en la que ellos pueden participar. Además, al explicar sus razones para migrar, Maria Félix Gaitan me dijo que “mi hermano mayor estaba aquí, yo tenía muchos años de no verlo. Entonces cuando el me ofreció a viajar aquí por temporada me vine. Yo quería quedarme solamente por un año.”<sup>45</sup> Muchas familiares de los migrantes van a Costa Rica para visitar su familia, pero al fin, ellos deciden a quedarse allá, porque hay más oportunidades para ellos.

Al principio, los trabajadores en Costa Rica quieren ganar plata, y enviar las remesas a sus familias en Nicaragua. Entre los años 1990-2004, Nicaragua recibió cerca de 4,587 millones de dólares en remesas que sirven para ayudar a las familias. “100 dólares al mes [para cada familia] pueden suponer la diferencia entre vivir en la pobreza más abyecta y tener que comer.”<sup>46</sup> Al menos 20 de cada 100 familias en Nicaragua dependen sobre todo de las remesas para sobrevivir.<sup>47</sup> Para Alfredo Rayo Pulido su familia es su primera preocupación. Él dijo que siempre él gastó dinero para mandar a sus hijos para ayudar a sostenerlos. “Cada 15 días recogía mis 50 a 100 dólares para enviar.”<sup>48</sup> Al otro lado, Gabriela Ruiz Martínez recibió dinero de su familia en Costa Rica. “para sobrevivir, viene de mis hijas.”<sup>49</sup> Ellos le mandaron también ropas, y cosas para comer. A veces su esposo le mandó un paquete de dulces y manzanas al niño en Nicaragua. Otras familias en Santa Rosa reciben remesas de sus familias en Costa Rica

---

<sup>44</sup> Oscar Álvarez Meza. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>45</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>46</sup> Vargas, Oscar Rene. “Nicaragua Sobrevive de las Remesas.” El Nuevo Diario. 22 de Jul (2005.<http://archivo.elnuevodiario.com.ni/2005/julio/22-julio-2005/economia/>)

<sup>47</sup> *Ibíd.*

<sup>48</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>49</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

mas o menos una vez cada mes. Carlos manda plata cada 20 días,<sup>50</sup> y Elda Martínez cada mes.<sup>51</sup>

### ***Condiciones de Vida***

#### ***Nicaragua***

*“Si los Nicaragüenses se ponen de acuerdo con todos de los Nicaragüenses, y nos vamos para Nicaragua, si la situación estuviera muy bien en Nicaragua, yo me voy. Digamos que la situación aquí es mejor, pero no es tan así por eso en su país.”<sup>52</sup>*

En Nicaragua, la situación económica es horrible.

“Aquí la gente es demasiado pobre en este municipio. Hay mucha gente que aguanta hambre en la comunidad. Si como una vez, no como 2 veces. No tenemos como echarle a la jarana en la venta para comprar el gramotone. Para tener la semilla y a la hora de la cosecha la tierra que vender para pagarlo que sacaron, y se quedan otra vez sin nada. Hay mucha necesidad. Falta de ropa y la gente no tiene que ponerse... otra cosa que es muy triste es que el agua está contaminada y muy sucia el agua que estamos tomando. Los hijos y la gente que viene de otras partes y toma esta agua se enferma.”<sup>53</sup>

Entonces, a veces el dinero de Costa Rica puede mejorar la situación económica de las familias en Nicaragua. Pero al mismo tiempo, éste no está sostenible. Yo fui a las casas en Santa Rosa, donde hay familiares en Costa Rica. Muchas de las casas estaban destruidas, y todavía algunas familias no tenían agua potable. Los suelos de alguna casa eran de tierra, y las cocinas consistían en fuegos sencillos.

Similarmente hay dos lados de la situación en Nicaragua. A veces las familias reciben mucha plata de sus familiares en Costa Rica, y por resultado las condiciones de vida mejoran. Por ejemplo, Carlos dice que “ahora mi familia en Nicaragua tiene TV,

---

<sup>50</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

<sup>51</sup> Elda Eliza Espinoza Martínez. Entrevista. 20 de Abril, 2006.

<sup>52</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>53</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

agua potable, etc., pero ante de irme, no.”<sup>54</sup> Muchas familias compraron televisiones, refrigeradores, y estero y otra tecnología con el dinero que viene de Costa Rica. Sin estas remesas, no pudieron comprar estos lujos.

### ***Costa Rica***

*“Las condiciones que tenemos aquí [En Costa Rica] son buenas, pero tenemos problemas como en cada comunidad.”<sup>55</sup>*

Muchos nicaragüenses van a Costa Rica porque tienen sueños que su vida va a mejorar, porque las condiciones en Costa Rica son mejores. Pero, es la realidad? En algunos casos, si, la vida en Costa Rica es más cómoda, y las familias en Nicaragua viven una vida más cómoda con las remesas. Por ejemplo, la gente que vive en Costa Rica tiene acceso a los recursos del país, aunque ellos son pobres y viven en una comunidad pobre.

“Aquí cada meses están reparando los servicios de buses. Están reparando la energía eléctrica, el agua, y todos los servicios. En La Carpio y todos los barrios de San José. Igual durante la revolución en Nicaragua, yo me sentía muy bien porque yo tenía hospitales gratis, educación gratis, teníamos todos. La Carpio es muy bonita, está a 10 o 15 minutos de San José, y se va en bus 25 minutos. La empresa de buses nos beneficia, porque tenemos buen servicios de buses. Cada 5 minutos sale un bus y es la mejor empresa en todo San José. Aquí los buses salen a las 4:30 de la madrugada con trabajadores. [También] La Carpio tiene hospitales cerca, canales de televisión, Intel, aeropuerto cerca, la pista internacional que va a Nicaragua y los buses rápidos. En 5 minutos pueden estar en el hospital. Tiene mejores condiciones.”<sup>56</sup>

Carlos Manuel Pulido Seáz dijo que “Una casa en Costa Rica tiene luz, agua potable, electricidad, pero en Nicaragua no. En Costa Rica la gente vive muy cómodo.”<sup>57</sup> “Hay gente que quiere irse para Nicaragua y venden sus lotes en millones aquí. Aquí hay

---

<sup>54</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

<sup>55</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>56</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>57</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

buenas casas, iglesias, hay supermercados. Las condiciones que tenemos aquí son buenas, pero tenemos problemas como en cada comunidad.”<sup>58</sup>

Mientras los nicas en Costa Rica tienen acceso a los recursos en Costa Rica, la comunidad “La Carpio,” tiene muchos problemas. Por ejemplo, hay un basurero en la comunidad donde existe toda la basura de la ciudad de San José. Los niños juegan en la basura, hay muchas enfermedades que vienen de la contaminación. Además, el olor de la basura es horrible. Se puede oler la basurera en casi cada casa en la comunidad. “Allá pasan 2 ríos contaminados por diferentes empresas e industriales. En los ríos hay gente viviendo, y los niños se meten a esta agua. Cochinas. Es agua sucias, contaminadas.”<sup>59</sup> Otro problema con las condiciones de vida en La Carpio es que en una casa viven 3 o 4 familias, y las familias se componen de 5. Son como 20 o 25 personas en una casa.

Además, a veces hay sueños que alguien puede ganar bastante dinero en Costa Rica y este dinero podría ser suficiente para vivir en Costa Rica, y también para mandar a la familia en Nicaragua. Pero “con lo que uno gana, es para comer nada más.”<sup>60</sup> Lo que paso es que todas las cosas básicas en Costa Rica son muy caras, y no hay dinero para mandar a Nicaragua.

## **VI. Las Dificultades en Costa Rica**

### ***Trazando fronteras, el viaje y la policía***

*“esa cruzada por el monte es peligroso. Hay partes que tiene que correr y esconderse porque los persiguen y a veces dejan las moletas botadas. Para tirarse un cerco, ellos le pagan a un coyote para cruzar.”* <sup>61</sup>

---

<sup>58</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>59</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>60</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>61</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

Para los nicaragüenses que tienen documentos, el viaje a Costa Rica es muy fácil. Los conflictos y dificultades vienen con la gente que no tiene visas ni pasaportes. El marido de Gabriela se fue por la primera vez a Costa Rica indocumentado. Para él “esa cruzada por el monte es peligroso. Hay partes que tiene que correr y esconderse porque los persiguen y a veces dejan las moletas botadas. Para tirarse un cerco, ellos le pagan a un coyote para cruzar.”<sup>62</sup> Además, muchos nicaragüenses deciden pagar coyotes para ayudarlos a cruzar la frontera, si no tienen documentos. Pero, muchas veces no se puede tener confianza en los coyotes, y ellos roban. “La situación con los coyotes es muy fea porque uno camina demasiado y le roban y le quitan mucha plata. Un coyote a veces lleva 5 personas (50 dólares cada vez) La situación es muy peligrosa porque a veces uno viene ya por aquí y viene de noche, llega a la frontera pero hay autoridades, pero ellos son iguales que los coyotes porque ellos dicen que hay que pagar 2 millón de colones, que es 80 córdobas para dejarlos pasar. Necesita pagar a los coyotes y policía.”<sup>63</sup> Además, no se puede salir a la noche en la calle por la policía, “los chapulines”<sup>64</sup> en la frontera a veces asaltan a los migrantes.

Los policías no son ángeles tampoco. Como dice Carlos, “la misma policía es ladrona.”<sup>65</sup> Uno quiere pensar que la policía está allá para la protección de la gente, todavía ellos son tan corruptos como los coyotes. Alfredo habla sobre la situación de la policía en San José con los migrantes.

“Yo iba a los domingos [a San José] para depositar la plata para mis niños. Migración lo agarra a uno y allí comienza a cuestionarlo y a pedir los documentos y yo siempre sacaba mi pasaporte para que ellos vieran que entré legal. Pero al ver la visa que estaba vencida siempre me dejaba detenido, que me anduviera en un

---

<sup>62</sup> *Ibíd.*

<sup>63</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006

<sup>64</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006

<sup>65</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006

cajón metido. Y ellos se venden como autoridad porque si uno les da plata y les dice `déjeme hombre que tengo necesidad de trabajar y le voy a dar 5,000 col.` ellos lo agarran y lo dejan que se vaya.”

Esta situación pasa en cada cuadra de la ciudad, porque los migrantes no quieren ser deportados y la policía es corrupta. En el caso de Carlos, una vez la policía le agarró le metió en prisión por 2 horas, y le robó \$70. Cuando él se fue a poner la denuncia, no pasó nada.

### ***La Separación de la familia***

*“Si, me gusta mi vida aquí sólo que yo sueño para regresar a mi país. Porque esta mi familia que es lo mas importante.”<sup>66</sup>*

Cuando una persona de la familia está trabajando en Costa Rica, la comunicación entre la familia es muy difícil. La mayoría de gente con quien yo hablé me dijo que ellos se comunican con cartas o por teléfono, pero éste es más caro. En el caso de Alfredo, “siempre [habló] por teléfonos pero más con cartas cada 15 días y ellos me escribían para decirme que recibieron la plata y en que la ocupaban y me decían que estaban bien. Nos comunicamos más con cartas porque una llamada telefónica de Costa Rica cuesta 3,000 colones mientras que por una carta cuesta 500 colones.”<sup>67</sup> Además, muchos miembros de la familia de Maria Félix están en Nicaragua, su papá hermanos etc. Ella quiere visitar su familia en Nicaragua pero el viaje es muy caro, y con los niños estudiando es más difícil porque hay muchos gastos con la escuela y el colegio.<sup>68</sup>

Yo encontré también que muchas familias en Santa Rosa, no sabían en realidad la situación en Costa Rica. A las preguntas sobre la situación en la frontera, o la discriminación que existe en Costa Rica, yo recibí las respuestas, que nunca hay

---

<sup>66</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>67</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>68</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista 28 de Abril, 2006.



problemas, y todo va bien. Es probable que sea un resultado de las dificultades de la comunicación. Pero también puede ser que las familiares en Costa Rica no quieran decir la verdad a los que todavía están en Nicaragua.

Con las dificultades de la comunicación, es difícil recibir noticias de la familia en Nicaragua. Alfredo me contó sobre los efectos de la separación en su familia.

“La separación de mi familia fue algo muy difícil porque usted sabe que en el caso mió la mama de ellos ya no existe y pensar que si su papá va a dejarlos hay cualquier riesgo que pueda encontrar porque la abuelita es muy atenta con ellos y los quiere mucho pero los nietos no obedecen igual que sus padres. Es un pensamiento que psicológicamente uno lo siente duro. Es un maltratado saber que uno está lejos y puede recibir algunas noticias malas que algo le paso a los niños tal vez sin dinero es un asunto que lo golpea a uno.”<sup>69</sup>

Entonces Alfredo decidió regresar a Nicaragua para estar con sus hijos, porque la separación fue bastante difícil para el y sus hijos.

En algunas familias con quien yo hablé, hubo gente en la familia que estaba enferma, y la distancia, y dificultades de comunicación era muy difícil. La esposa de Alfredo estaba enferma, tuvo que estar en el hospital por un mes 5 días, y allí murió ella. Entonces, Alfredo no quiso regresar a Costa Rica por un año, porque quería estar con sus niños. “Ellos fueron maltratados psicológicamente y tuve que esperar un tiempo para que ellos se adaptaran a otras personas porque ellos con quien convivían era con su mama.”<sup>70</sup> Fue muy difícil para ellos cuando su mama murió, entonces Alfredo no quería dejarlos y regresar a Costa Rica.

Es evidente que cuando hay una separación de la familia, los migrantes en Costa Rica van a hacerles falta a su familia en Nicaragua y viceversa. Maria Félix me dijo que “Si, me gusta mi vida aquí solo que yo sueño regresar a mi país. Porque está mi familia

---

<sup>69</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>70</sup> Ibíd.

que es lo más importante.”<sup>71</sup> Carlos también dijo que “ Prefiero quedarme en Nicaragua porque estoy con mi familia.”<sup>72</sup> Los migrantes tienen amistades muy fuertes también en Nicaragua, y se parece que la gente en Costa Rica no es tan amable y las amistades en Costa Rica no son los mismos.<sup>73</sup>

Para los migrantes, trabajar en un nuevo país es una experiencia muy diferente, y hay muchas cosas a las que ellos necesitan ajustarse. A ellos les hacen falta su país, Nicaragua y si tuvieron las posibilidades la mayoría de gente con quien yo hablé de regresar a Nicaragua. Como dijo Maria Félix, “si tengo muchas ganas de regresar. Si yo tengo una posibilidad de poderme instalar en algo yo lo haría antes. Pero en este momento no tengo los contactos, pero una vez que yo tenga una forma, la posibilidad de trabajar allá, no me importa que ellos terminaran sus estudios aquí.”<sup>74</sup> Oscar también tiene ganas de regresar a Nicaragua. Él dice que “ahora quiero irme a mi país a Nicaragua. Si existiera una posibilidad para ir a mi país, si me voy.”<sup>75</sup>

Con esta distancia, hay una desintegración de la familia que es muy doloroso para todo el mundo. “La mayoría se desintegran la familia y se van para ayudarle a uno y luego se olvidan que aquí dejaron la familia. Entonces es una destrucción muy grande.”<sup>76</sup> Al principio los hijos de Cristina Martínez le mandaban dinero a ella, pero ahora no recibe nada. Pero, como resultado, su casa está destruida, y sus condiciones de vivienda son muy deprimentes.<sup>77</sup> Sus hijos le olvidaron. También, hay muchas mujeres que el marido se va y anda con otras mujeres, y olvida a sus mujeres que viven en Nicaragua.

---

<sup>71</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>72</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>73</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>74</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>75</sup> Oscar Álvarez Meza. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>76</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>77</sup> Cristina Aguirres Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

Además, una compañera de Gabriela se fue con su marido a Costa Rica. Uno de sus hijos se quedó en Nicaragua, y se lo habían hecho malcriado. El tomó bastante, y fue un borracho. Su compañera regresó a Nicaragua para tomar control de la situación, pero no pudo. Hubo una desintegración de la familia muy grande, y la distancia causó muchos problemas. Nadie era responsable de la casa y del hijo, y pues él estaba descarriado.<sup>78</sup>

### ***La Discriminación\Xenophobia***

*“Todas las comunidades tienen sus pintas, tienen de todo, ladrones, buenas, todo.”<sup>79</sup>*

Es muy importante notar que esta discriminación no es de *todos* los costarricenses, y al mismo tiempo no voy a decir que los nicaragüenses nunca causan problemas en las comunidades. Pero la realidad es que en Costa Rica, la discriminación y xenofobia contra los nicaragüenses es un problema muy doloroso. Si uno está indocumentado, los trabajadores nicaragüenses son explotados por sus patrones. Para el patrón no le importa que no tenga documentos, porque puede pagarle menos plata. Por ejemplo, “los costarricenses les pagan lo que ellos quieren. Entonces, unos pierden mucho en eso.”<sup>80</sup> Alfredo estaba explicando que un patrón puede pagar a una empresa 15000 colones pero si un nica hace el mismo trabajo el va a recibir solamente 5 mil colones.<sup>81</sup> La xenofobia siempre existe, pero “los nicas tienen la economía aquí en Costa Rica arriba por eso trabajo que no quieren hacer los ticos. Los costarricenses quieren trabajo en tiendas, trabajos más suave, donde no pega el sol.”<sup>82</sup> Alfredo tenía problemas con su patrón en diciembre porque en diciembre a uno le dan todos sus derechos que son

---

<sup>78</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>79</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>80</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>81</sup> *Ibíd.*

aguinaldo, vacaciones, y prestaciones. Pero el problema es que para reclamar necesita documentos legales. “A mi no me dieron porque no tenia documentos para reclamarlos, y mi patrón se me paró diciéndome que no me iba a dar nada.”<sup>83</sup> Entonces año y media sin liquidación. El trabajo 105 horas de trabajo cada semana, entonces el perdió 300,000 colones solo de liquidación.

Los costarricenses no reconocen la obra que hacen los nicas en Costa Rica, y a veces están enojados porque los nicas le quitan los trabajos a los ticos. Los ticos se enojan porque un nicaragüense llega y pide el trabajo más barato. Entonces el patrón aunque sea tico no le da trabajo a un tico sino que al nica por mano de obra más barata.<sup>84</sup> Como resultado, hay mucho “maltratado psicólogo”<sup>85</sup> de los nicas, en muchas formas. Una forma que se puede ver en los buses, en las calles, y en las comunidades son maltratados en la forma de expresión hacia los nicaragüenses. Les dice que ellos son “muertos de hambre”<sup>86</sup> “fuera nica”, “nica por la mierda, fuera de Nicaragua” “nica ladrones” y “nica sucios.”<sup>87</sup> Además, cuando alguien sabe que uno es de La Carpio, se dice “ooo una diarrea, solo gente mala allá.”<sup>88</sup> Los ticos dicen cosas como las cucarachas y las moscas a los nicas.<sup>89</sup> También, En Costa Rica, para los ticos, “somos los violentos, somos los secuestradores, somos violadores.”<sup>90</sup> Estas palabras son muy fuertes, y le duelen mucho a un nicaragüense.

---

<sup>82</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>83</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>84</sup> *Ibíd.*

<sup>85</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>86</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>87</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>88</sup> *Ibíd.*

<sup>89</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>90</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

Una vez Gladys andaba en una clínica y había demasiada gente y llegó una señora a pasar consulta y dijo ella “pero que es esa barbaridad de gente que había ahí pero que es tanto nica, con el perdón suyo. Tanto nica hijo de puta que se han venido. Es por eso que los ticos no hemos podido pasar consulta.”<sup>91</sup> Todo eso les duele mucho. En La comunidad de La Carpio, hay un basurero cerca de las casas. La ley dice que necesita estar 15 a 20 Km. de una comunidad.<sup>92</sup> Pero la gente de La Carpio puede oler la basura cada día de sus casas, porque está más cerca de 15 Km. de las casas. Y porque ponen la basura en este comunidad? Es otra forma de la discriminación porque en La Carpio todo sabe que hay una población muy grande de nicaragüenses.

En los medios de comunicación se puede ver esta discriminación también. “Aquí en La Carpio existe bastante el peligro...pero el asunto es que siempre he escuchando en los medios de información, en la televisión, en las noticias acerca de las pandillas.”

<sup>93</sup>Como dice Humberto, “Por la radio, la televisión, la prensa. Todos los asaltos se dice que es la culpa de nicas, todas las drogas, hombres que mataron una mujer, todos los accidentes, son nicas. Hay demasiado que pasa a una gente. Dice que somos violentos, guerreristas, revoltosos. Porque andamos puestos de negro y rojo. Somos personas humanas también.”<sup>94</sup> Si un tico comete un crimen y un nica también, las noticias y los otros medios de comunicación se enfocan sobre el nica, porque siempre es la culpa del nica, no del tico. Humberto dice pues eso es “porque somos mal vistos.”<sup>95</sup> En el libro *Voces del Carpio*, Doña Patricia dijo que “Los Periodistas nos han marginado sin saber que aquí hay mucha gente trabajadora que vive y sale de sus casas de madrugada

---

<sup>91</sup> Gladys Corea. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>92</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>93</sup> *Voces de La Carpio*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. P. 56

<sup>94</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

buscando el pan de cada día, ticos, nicaragüenses y de todos las nacionalidades que hay aquí.”<sup>96</sup> Ahora la discriminación de los medios de comunicación es un poco menos, pero todavía hay xenofobia fuerte, y eso le duele a uno demasiado.

Mientras la mayoría de la discriminación contra los nicas es de los ticos, “Los mismo nicaragüenses nos han discriminado a nosotros mismos.”<sup>97</sup> Yo tenía una entrevista con Doña Maria, donde viví durante mi semana en La Carpio. Ella es costarricense pero ella trabaja y vive con los nicas, y los ve como su “propia familia”.<sup>98</sup> Pero ella estaba hablando de los problemas y discriminación que existe entre los nicaragüenses. Por ejemplo, muchos nicas tienen sus pulperías y tiendas, donde hay otras Nicas que trabajan allá. Pero ellos no pagan a los trabajadores nicaragüenses buenos salarios. También, hay pandillas nicaragüenses, que causan problemas entre ellos mismos “Ellos se agarran con pistolas. En las colegios los estudiantes llevan machetes entre ellos mismos.”<sup>99</sup> . Doña Maria piensa también que el problema con la discriminación en Costa Rica es algo que uno enseña a sus hijos de los dos lados. Para parar la discriminación contra los nicas, los ticos y los nicas necesitan trabajar juntos para vivir en el mismo mundo en armonía.<sup>100</sup>

### ***La Identidad***

*“este experiencia es único, hay costarricenses que tiene hijos nicas, y mujeres nicas con esposos costarricenses. Hay una mezcla.”<sup>101</sup>*

---

<sup>95</sup> Ibíd.

<sup>96</sup> *Voces de La Carpio*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. p. 53

<sup>97</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>98</sup> Doña Maria Meser Badilla. Entrevista. 29 de Abril, 2006.

<sup>99</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>100</sup> Doña Maria Meser Badilla. Entrevista. 29 de Abril, 2006.

<sup>101</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

Los nicaragüenses no vienen a Costa Rica con la intención de vivir allá por todo el resto de su vida. Pero en realidad hay Nicas que se quedan en Costa Rica por más de 10 años. Entonces, cual es la identidad de los migrantes? Algunas tienen su residencia permanente, y a veces, ellos tienen naturalización en Costa Rica, pero yo encontré que la situación legal no les importa en la identidad de los migrantes. Todos los migrantes, siempre se identifican como nicaragüenses, y nunca quieren decir que ellos son ticos. Alba Luz y su esposo Humberto estaban en Costa Rica por 10 y 13 años, y tienen su residencia permanente. Ellos pueden tratar de tener naturalización, pero no quieren. Todavía, tienen la intención a regresar a Nicaragua, a su país.

Es interesante pensar también en la identidad de los niños de los migrantes. Es un poco más complejo porque algunos niños nacieron en Nicaragua, pero se movieron a Costa Rica cuando eran niños, y hay otros que nacieron en Costa Rica con padres nicaragüenses. Además, hay niños con una mamá nicaragüense, y un papá costarricense. La familia de María Félix es un ejemplo de esta mezcla. Ella migró a Costa Rica hace 14 años. “Mi niño nació en Costa Rica se identifica como costarricense, pero la niña tiene 14 años ahora y vino de 5 meses porque ella nació allá y está registrada en el registro civil de Nicaragua. No quiere ir a Nicaragua. Porque no conoce y nunca visitó.”<sup>102</sup> La niña todavía se identifica como nicaragüense, pero solamente estuvo allá por 5 meses de su vida. Como dijo Humberto, “esta experiencia es único, hay costarricenses que tienen hijos nicas, y mujeres nicas con esposos costarricenses. Hay una mezcla.”<sup>103</sup> En la casa de María Félix, viven nicaragüenses y costarricenses (Doña María y su familia). Es una mezcla muy bonita, y todo el mundo comparten comida, y todo. María Félix y Doña

---

<sup>102</sup> María Félix Gaitan. Entrevista 28 de Abril, 2006.

<sup>103</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

Maria, los dos me dijeron que “ellos son prácticamente como la familia que uno no tiene.”<sup>104</sup>

Otra parte de la identidad es el uso de la lengua. Mientras los nicaragüenses y los costarricenses hablan español, hay palabras, acentos, y pequeña cosas que son diferentes. Oscar estaba hablando conmigo sobre esto, y me dijo que “cuando yo estoy con mi gente yo hablo como nica, pero fuera yo cambio mi manera de hablar porque es una manera de demostrar que como nicas nosotros también tenemos cultura, no somos pendejos.”<sup>105</sup> La lengua es un parte muy importante de la identidad, pero a veces la gente cambia la lengua para ser aceptado en una comunidad. Pero, como dijo Oscar, a veces los nicaragüenses quieren hablar en su propia manera para preservar su cultura.

La Carpio es una comunidad única y muy bonita. Como yo expliqué antes, claro que hay mucha discriminación en Costa Rica contra los nicaragüenses, pero al mismo tiempo, hay una convivencia muy bonita. “En esta comunidad muchos costarricenses tienen la misma suerte que los nicaragüenses y a veces los costarricenses alcanzan por los nicas porque tienen las mismas situaciones de necesidades. Entonces no podemos tener el corazón duro de darles a unos a otros no. La ayuda, es una labor muy bonita y hemos salido muy bien.”<sup>106</sup> Similarmente Alba Luz dijo que “hemos aprendido a convivir, hemos aprendido a llevarnos muy bien como vecinos.”<sup>107</sup> Un ejemplo de esta convivencia es un grupo de baile en La Carpio, donde hay niños costarricenses y nicaragüenses que están bailando bailes folklóricos juntas. Además, en La Carpio, hay una comunidad muy grande y fuerte de nicaragüenses con 25,000 nicaragüenses, y se

---

<sup>104</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006. Doña Maria Meser Badilla. Entrevista. 29 de Abril, 2006.

<sup>105</sup> Oscar Álvarez Meza. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>106</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.



refiere a esta comunidad como “la pequeña Managua.”<sup>108</sup> Es un lugar donde los nicaragüenses se sienten bien porque hay recuerdos de su propia comunidad en Nicaragua. Carlos me dijo que “estoy enamorado de la Carpio. Me siento mal en otros lugares en Costa Rica y tengo ganas a llorar. Si me quedaría aquí, sería el único lugar donde viviría.”<sup>109</sup>

### ***Los Documentados y Los Indocumentados***

*“La gente que viene mojado no trae nada, pasaporte, salvoconducto, partida de nacimiento. No trae nada. Entonces, esa gente están en más riesgo de ser detenidos y deportados porque no traen ningún documentos.”<sup>110</sup>*

Hay 5 grupos de migrantes que trabajan en Costa Rica: los sin documentos, los con visas solamente por 30 días, los con residencia temporal o permanente, o los que son nacionalizados.<sup>111</sup> Para viajar a Costa Rica, y quedarse por 30 días, se necesita un pasaporte y visa, pero si va a quedar por más tiempo, se necesitan más documentos. Por ejemplo para tener residencia temporal o permanente, se necesita traer un certificado de nacimiento, y en Costa Rica se necesita “una solicitud, copia de un depósito en bancredito, fotocopia de todas las páginas del pasaporte y de la cédula de residencia del menor o permiso del padre o madre, y cuatro fotografías de frente.”<sup>112</sup> Oscar y Humberto viajaron con salvoconductos. Estos son hojas de permiso que le daban antes en migración, pero ahora ya no la dan.<sup>113</sup>

---

<sup>107</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>108</sup> Desde el Barro al Sur. Dir. Maria José Álvarez y Martha Clarissa Hernández. Luna Films. 2002.

<sup>109</sup> Oscar Álvarez Meza. Entrevista. 30 de Abril, 2006.

<sup>110</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006

<sup>111</sup> José Xavier Pérez Ríos. Capacitación. 21 de Abril, 2006

<sup>112</sup> CENDEROS y ASTRADOMES. Como Documentarnos En Costa Rica? San José, Costa Rica.

<sup>113</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

Si uno viaja a Costa Rica con los documentos, la situación será fácil, pero para los indocumentados tendrá muchos problemas. “La gente que viene mojado no trae nada, pasaporte, salvoconducto, partido de nacimiento. No trae nada. Entonces, esa gente están en mas riesgo de ser detenidos y deportados porque no traen ningún documento.”<sup>114</sup> Trabajando en Nicaragua indocumentado es muy difícil y peligroso, porque no tiene la libertad a vivir con tranquilidad. Carlos me dijo que uno puede recibir \$80 cada semana si tiene documentos, pero los indocumentados reciben \$50 cada semana.<sup>115</sup> Si tiene los documentos, la situación es mejor, pero se necesita quedar en Costa Rica por mucho tiempo. Pero en el caso de Alfredo no podía hacerlo porque siempre quería visitar a su familia en Nicaragua. Ahora es más difícil para trabajar y viajar si es un migrante, gracias a la nueva ley migratoria.<sup>116</sup>

Pero para tener los documentos le cuesta a uno mucho. El pasaporte cuesta 500 córdobas y 20 dólares para la visa.<sup>117</sup> Entonces para muchos migrantes, ellos prefieren a migrar ilegalmente que guardar este dinero que pagar por los documentos. Pero en realidad los coyotes quieren mucha plata. “Si usted tiene papeles le pagan, si lo corren le pagan todos sus derechos. Pero sin papeles no hay ventajas.”<sup>118</sup> Otra dificultad es que la visa le dura solo 30 días, y después de 30 días uno necesita regresar a Nicaragua. Pero si se queda por más tiempo, está ilegal. En el caso de Alfredo, “Tenia que recoger para mandar a mis niños y si yo viniera a Nicaragua a actualizar mi visa no le traería nada a ellos. Entonces obligadamente estaba ilegal porque no hay otro documento que a uno le

---

<sup>114</sup> *Ibíd.*

<sup>115</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

<sup>116</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>117</sup> *Ibíd.*

<sup>118</sup> Carlos Manuel Pulido Seaz. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

acredite para estar legalmente.”<sup>119</sup> Hay otro tipo de migrante que se queda en Costa Rica por muchos años pero no quieren su cédula. Solo quieren trabajar y no ser residente de Costa Rica. Dejan pasar el tiempo, y después de 17 o 18 años, ellos todavía tienen situaciones muy difíciles.<sup>120</sup> Carlos tuvo mucha suerte. Porque él se fue a Costa Rica indocumentado 3 días antes del huracán Mitch. Entonces el gobierno costarricense le dio amnistía a todos los nicas que estaban trabajando en Costa Rica antes del huracán. Pues, ellos fueron legalizados.

## **VII. Conclusión**

*“Usted entra La Carpio por el esfuerzo de cada de las personas que viven aquí en La Carpio que se han hecho sus buenas casas pero con su sudor, su trabajo.”<sup>121</sup>*

Este proyecto fue una experiencia muy informativa y personal para mí. Yo conocí personas de lo más amables, abiertos y bien parecidos. Todos los entrevistados estaban dispuestos a compartir conmigo sus testimonios y experiencias, que a veces fueron muy dolorosas. También, porque yo viví en la comunidad de Santa Rosa y La Carpio, yo aprendí mucho sobre los miedos y las ambiciones de la gente que viven allá. Esta experiencia aumenta mi interés en el tema de la migración, pero todavía no hay conclusiones concretos, y respuestas a todas mis preguntas. No sé si existen soluciones, pero quiero continuar trabajando con organizaciones que ayudan los migrantes, y quiero continuar aprendiendo más sobre esta situación.

Migración del Campo en Nicaragua hacia Costa Rica da muchas oportunidades a los migrantes y sus familiares, pero al mismo tiempo ellos confrontan varias dificultades en este proceso. Es difícil hacer generalizaciones sobre el fenómeno de la migración. Hay

---

<sup>119</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>120</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

migrantes que tienen éxito en Costa Rica, y como resultado sus familias en Nicaragua viven una vida mejor. Pero, al mismo tiempo hay migrantes que tiene éxito en Costa Rica, pero sus familias todavía sufren mucho. Hay un tercero grupo de migrantes, que van a Costa Rica, pero viven una vida muy dura, a veces la situación es peor que en Nicaragua.

Para los migrantes que viven vidas duras, si la situación económica y las condiciones de vida en Nicaragua fueran mejores, muchos migrantes regresaría a su país. Entonces, como se puede hacerlo? En Santa Rosa, mucha gente me respondió que “si hubiera trabajo”<sup>122</sup> en Nicaragua la situación sería mejor. Pero la mayoría de los entrevistados no podían decirme como se puede tener mas trabajo. Algunas como Alfredo me dijeron que las empresas y organizaciones extranjeras van a ayudar a la comunidad en Nicaragua. Ellos tienen proyectos que pueden mejorar las condiciones de vida para los nicas.<sup>123</sup> Maria Félix me respondió que la situación puede mejorar “si abrieran empresas que puedan dar empleo a la gente. Como lo dijeran que las empresas privadas son las que dan empleo a mucha gente. Si hubiera en Nicaragua mas empresas privadas, no estuviera desempleada tanta gente.”<sup>124</sup> También, Rosario me dijo que para mejorar la situación en Costa Rica, el gobierno necesita poner una zona franca cerca de Santa Rosa. El TLC (Tratado de Libre Comercio) en su opinión, va a ayudarlos mucho. Algunas personas van a la zona franca en otras ciudades para trabajar, pero ellos están a más de 2 horas de

---

<sup>121</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

<sup>122</sup> Gabriela Ruiz Martínez. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>123</sup> Alfredo Rayo Pulido. Entrevista. 21 de Abril, 2006.

<sup>124</sup> Maria Félix Gaitan. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

Santa Rosa. Entonces, si hay una zona franca mas cerca, se va a eliminar el desempleo y ayuda y da razones para quedarse en Nicaragua y no migrar.<sup>125</sup>

Yo no estoy en una posición para decir si las opiniones de los migrantes y sus familiares para mejorar la situación en Nicaragua son correctas. Pero, pienso que las empresas extranjeras, una zona franca, y el TLC van a proporcionar trabajos, pero no son sustentables. En mi opinión, es mejor tener organizaciones en Nicaragua que ayuden a la gente, y organizaciones en Costa Rica que trabajen con los migrantes nicaragüenses. Como dijo Humberto, En La Carpio, “gracias a las Organizaciones hemos ido adelante porque tienen que reclamar por sus derechos. Las mujeres, domésticas, mujeres que son marginadas por el patrón. Necesitan estar organizadas.”<sup>126</sup> Él estaba hablando de las organizaciones que ayudan con orientación y documentación a los migrantes. Por ejemplo, TROCAIRE está en Managua y es una organización que le da dinero a otras organizaciones. Hay otras organizaciones que trabajan con los migrantes, como CENDROS que impulsa la defensa de los derechos humanos de los migrantes. También, ASTRADOME trabaja con las empleadas domésticas y derechos laborales. La Red de Mujeres y La Red de Migrantes en Costa Rica está distribuida en diferentes lugares del país. “Va a favor de cómo orienta a las personas que no saben qué hacer para obtener la documentación por los derechos de trabajo”<sup>127</sup> Estas organizaciones tienen abogados quienes prestan su colaboración gratuita a los migrantes.

Mientras estas organizaciones están ayudando a los migrantes, es evidente que esto no es suficiente. Todavía, hay migraciones cada día de Nicaragua hacia Costa Rica, y todavía los migrantes confrontan situaciones muy difíciles y dolorosas. Pero las

---

<sup>125</sup> Rosario de Jesús Flores Rivera. Entrevista. 22 de Abril, 2006.

<sup>126</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

organizaciones son un comienzo para cambiar y mejorar la situación. Como dice Humberto, “Usted entra a La Carpio por el esfuerzo de cada de las personas que viven aquí en La Carpio que se han hecho sus buenas casas pero con su sudor su trabajo.”<sup>128</sup> Cada día, los migrantes están luchando por sus derechos, y las necesidades básicas que todo el mundo merece. Documentados o indocumentados ellos son seres humanos con una lucha común para justicia, y merecen el respeto de todos sus derechos.

### VIII. Bibliografía

- Baumeister, Eduardo. *Nicaragua: Migraciones Externas*. Cuadernos del CONPES. Nicaragua, 2001.
- Campaña Migración Documentada*. La Red Nicaragüense de la Sociedad Civil Para Las Migraciones. Octubre 2005.
- Chamorro, Francisco. “Un Día sin nicas en Costa Rica” El Nuevo Diario. 14 de Diciembre. 2005. (<http://www.elnuevodiario.com.ni/2005/12/14/opiniones/7948>)
- CENDEROS y ASTRADOMES. Como Documentarnos En Costa Rica?* San José, Costa Rica.
- Cranshaw, Martha I. y Abelardo Morales. *Mujeres Adolescentes y Migración entre Nicaragua y Costa Rica*. San José, 1998.
- Jiménez, Tania. ““El Camino” La Migración nica en Largometraje.” El Nuevo Diario. 28 de Mar 2006. (<http://www.elnuevodiario.com.ni/2006/03/28/variedades/15957>)
- Mahler, Sarah y Dunsan Ugrina. “Central America: Crossroads of the Americas. Migracion Information Source. 1 de Abril, 2006. (<http://www.migrationinformation.org/Feature/display.cfm?id=386>)
- Monografías de Estudiantes, El Sauce. *Testimonios Migratorios de Adolescentes con Padres Migrantes\ Efecto de las migraciones en la juventud en el Municipio de El Sauce*. El Sauce, 2005.
- Desde el Barro al Sur. Dir. Maria José Álvarez y Martha Clarissa Hernández. Luna Films, 2002.

---

<sup>127</sup> Alba Luz Meza. Entrevista. 28 de Abril, 2006.

<sup>128</sup> Humberto Meza. Entrevista. 27 de Abril, 2006.

Pérez Ríos, José Xavier. *Derechos Humanos de Los Trabajadores Migrantes y sus Familias*. Asociación de Trabajadores del Campo de Nicaragua. Managua, 2005.

Vargas, Oscar Rene. "Nicaragua Sobrevive de las Remesas." *El Nuevo Diario*. 22 de Jul 2005. (<http://archivo.elnuevodiario.com.ni/2005/julio/22-julio-2005/economia/>)

*Voces de La Carpio*. La Red Nicaragüenses de la Sociedad Civil Para Las Migraciones.

### ***Entrevistas***

#### ***Santa Rosa del Peñón***

Cristina Aguirres Martínez, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Su casa en Santa Rosa, 20 de Abril, 2006.

Elda Eliza Espinoza Martínez, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Su casa en Santa Rosa, 20 de Abril, 2006.

Ildo Pulido Rodríguez, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Su casa en Santa Rosa, 20 de Abril, 2006.

Guadalupe González, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Su casa en Santa Rosa, 20 de Abril, 2006.

Yadira Moreno, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Su casa en Santa Rosa, 20 de Abril, 2006.

Alfredo Rayo Pulido, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que va a quedar ahora en Nicaragua, Bar Cielo Nica en Santa Rosa, 21 de Abril, 2006.

Israel Rocha Brenes, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que va a quedar ahora en Nicaragua, Bar Cielo Nica en Santa Rosa, 21 de Abril, 2006.

José Xavier Pérez Ríos, Capacitación sobre documentación en Costa Rica, Bar Cielo Nica en Santa Rosa, 21 de Abril, 2006.

Gabriela Ruíz Martínez, Entrevista: La migración de la perspectiva de una familiar, Bar Cielo Nica en Santa Rosa, 21 de Abril, 2006.

Carlos Manuel Pulido Seaz, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta visitando su familia, Su casa en Santa Rosa, 22 de Abril, 2006.

Rosario de Jesús Flores Rivera, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que va a quedar ahora en Nicaragua, Casa en Santa Rosa, 22 de Abril, 2006.

### *La Carpio*

Humberto Meza, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 27 de abril, 2006

Juan Ortiz, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 27 de abril, 2006

Alba Luz Meza, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 28 de abril, 2006

Carla Patricio González Toruño, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 28 de abril, 2006

Maria Félix Gaitan, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 28 de abril, 2006

Ninoska Duarte, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Al lado de la calle en La Carpio, 28 de abril, 2006

Wenceslao Duarte Marengo, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Casa en La Carpio, 28 de abril, 2006

Maria Meser Badilla, Entrevista: La migración de la perspectiva de un costarricense que vive en La Carpio con nicaraguenses, Casa en La Carpio, 29 de abril, 2006

Gladys Corea, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Iglesia Luterana en La Carpio, 30 de abril, 2006

Oscar Álvarez Meza, Entrevista: La migración de la perspectiva de un migrante que esta trabajando en Costa Rica, Iglesia Luterana en La Carpio, 30 de abril, 2006



